

MITTEILUNGEN

SIXIÈME COLLOQUE INTERNATIONAL DES ÉTUDES MYCÉNIENNES

Cinq années après le colloque réuni à Salamanque au printemps de 1970 (cette revue 9, 1970, 179—183), le sixième «Colloque international des études mycéniennes» s'est tenu en Suisse, à Chaumont (Neuchâtel), du 7 au 13 septembre 1975. Groupant une trentaine de spécialistes, la réunion a été organisée par les mycénologues suisses, sous la direction d'E. Risch, professeur à l'Université de Zurich, et avec le patronage de l'Université de Neuchâtel.

Les séances de travail, auxquelles ont participé un certain nombre d'universitaires et de chercheurs suisses, se sont déroulées dans une ambiance excellente, marquée par une grande efficacité et par la cordialité qui unit les mycénologues depuis le colloque de Gif.

Comme il est naturel, la plus grande partie des communications, au nombre de vingt-cinq, a porté sur le linéaire B et la langue des tablettes mycéniennes. Faute de place, on devra se contenter d'une énumération des titres: Fr. Bader, «La subordination en mycénien»; L. Baumbach, «Further thoughts on the Knossos Fp series»; E. L. Bennett, «PU-RO vacant (PY Tn 316)»; Fr. Bruschweiler et A. Hurst, «Descriptions d'objets à Pylos et dans le Proche-Orient»; J. Chadwick, «The use of Mycenaean documents as historical evidence»; A. M. Davies, «The terminology of Mycenaean trade names and the terminology of power»; V. Georgiev, «L'origine des désinences du nominatif-accusatif-vocatif d'après les données mycéniennes»; F. Gschnitzer, «Vocabulaire et institutions: la continuité historique du deuxième au premier millénaire»; A. Heubeck, «Remarks on the sign-doublers ro_2 , ra_2 , ta_2 »; S. Hiller, «*Ka-ko na-wi-jo*, notes on interdependence of temple and bronze in the Aegean Late Bronze Age»; P. Ilievski, «Vocabulary Words from the Mycenaean Personal Names»; J. Killen, «The Knossos Ld (1) Tablets»; M. Lejeune, «Sur la fiscalité pylienne»; A. Leukart, «Autour de *ka-ko na-wi-jo*: quelques critères»; M. Lindgren, «The interpretation of personal designations in Linear B: Methodological problems»; H. Mühlestein, «*I-pe-me-de-ja*»; J.-P. Olivier, «Editions, index, dictionnaires: état des questions»; L. R. Palmer, «Context and Geography»; O. Panagl, «Textual Features in the Linear B tablets»; M. D. Petruševski, «Révision de la transcription des syllabogrammes *17 (ζa), *20 (ζo), *74 (ζe) et *79 ($\zeta u?$)»; E. Risch, «Les consonnes palatalisées dans le grec du II^e millénaire et des premiers siècles du I^{er} millénaire»; C. J. Ruijgh, «Faits linguistiques et données externes relatifs aux chars et aux roues»; M. S. Ruipérez, «Questions concernant la phonologie du grec mycénien»; A. Sacconi, «Interprétation de quelques idéogrammes mycéniens»; O. Szemerényi, «The consonant alternation *pt/p* in Early Greek».

D'autre part, une demi-douzaine de communications ont été consacrées aux autres écritures égéennes, depuis le hiéroglyphique crétois jusqu'au syllabaire chypriote, à savoir: J. C. Billigmeier, "Towards a Decipherment of Cyprio-Minoan"; Y. Duhoux, «La langue du disque de Phaestos»; V. Georgiev, «Le disque de Phaestos, un essai de déchiffrement»; L. Godart, «Les fouilles récentes en Crète et en Grèce continentale»; E. Masson, «Le chypro-minoen 1: comparaisons possibles avec les syllabaires du Ier millénaire et l'éteo-chypriote»; O. Masson, «Les inscriptions chypriotes syllabiques de 1961 à 1975»; P. Meriggi, «Nouveaux documents et résultats dans le domaine des langues égéennes».

Les actes de ce colloque seront publiés dans une série éditée par l'Université de Neuchâtel.

OLIVIER MASSON

COMITÉ INTERNATIONAL PERMANENT DES ÉTUDES MYCÉNIENNES

A l'occasion du sixième «Colloque international des études mycéniennes», une réunion du C.I.P.E.M. a eu lieu le 11 septembre 1975, à Chaumont/Neuchâtel (Suisse).

Les membres suivants du Comité étaient présents: MM. E. L. Bennett, J. Chadwick, V. Georgiev, M. Lejeune, secrétaire général, E. Risch, C. Ruijgh, M. S. Ruipérez, ainsi qu' O. Masson, secrétaire adjoint.

Ont également assisté à la réunion les responsables de divers groupes nationaux: Melle A. Sacconi (Italie, représentant C. Gallavotti); MM. A. Heubeck (Allemagne Fédérale), P. Ilievski (Yougoslavie), H. Mühlestein (Suisse), J.-P. Olivier (Belgique et Pays-Bas), O. Panagl (Autriche, représentant F. Schachermeyr).

Les questions suivantes ont été traitées:

- 1) M. Alfred Heubeck a été coopté comme nouveau membre du Comité.
- 2) M. John Chadwick succède à M. Michel Lejeune comme secrétaire général.
- 3) M. Olivier Masson demeure secrétaire adjoint.
- 4) La publication du *Corpus* des tablettes en linéaire B de Knossos sera patronnée par le C.I.P.E.M.
- 5) Le septième Colloque international est prévu pour 1980 et aura lieu probablement en Allemagne Fédérale.

OLIVIER MASSON

VOGEL UND FISCH AUF DEM VOTIVTÄFELCHEN VON PSYCHRO

Auf dem bekannten bronzenen Votivtäfelchen aus der Kulthöhle von Psychro¹ erscheint eine Gruppe von Zeichen, die schon durch ihre verhältnismäßige Größe aus dem szenischen Kontext fallen: Ringeltaube und Fisch in antithetischer Zuordnung, begleitet von einer weit kleineren, volutenförmigen Figur. Der aus den Weihhörnern darunter sprießende Schößling ist zwar zur Taube hin gebogen und verlängert; diese naheliegende ‚Verortung‘ hebt aber die Autonomie der Zeichengruppe nicht auf. Die Symmetrie des Tafelbildes zeigt, daß sie dem tänzerisch bewegten Adoranten rechts unten korrespondiert: die Gruppe wird daher die verehrte Gottheit repräsentieren (Abb. 1, Adorant und Zeichengruppe graphisch hervorgehoben).



0 1 2 3 4 5 cm.

Abb. 1

Diesen Schluß zog schon Evans bei der Erstpublikation des Täfelchens. Allerdings faßte er "the dove perched on the symbolic tree" szenisch auf, als Epiphanie einer Göttin, die der Fisch und dieser ‚Baum‘ selbst in weiteren Aspekten bezeichnen sollten:

¹ Siehe Boardman, *The Cretan Collection in Oxford. The Dictaeon Cave and Iron Age Crete*, Oxford 1961, Nr. 217, Fig. 21 und Pl. XV. [I apologize that Abb. 1, 2a and 3a are reproduced inverted — Ed.].

"The tree, dove and fish (...) aptly symbolize her dominion of earth, air and sea."²

Die Logik dieser Auslegung erinnert an die Deutung der hieroglyphen-hethitischen Legende des sog. Tarkondemos-Siegels, die Mordtmann 1872 gab: als „interessantes Muster einer uralten Heraldik, welche die dem Scepter eines Monarchen unterworfenen Länder allegorisch darstellt“³. Es stellt sich damit die Frage, ob nicht auch hier Schriftzeichen vorliegen könnten. Das volutenförmige Zeichen⁴ entspricht in Position und Größenunterschied den 'secondary signs' der kretischen Hieroglyphenschrift⁵ und kann wohl mit der 'bifoliate figure' (H 139*)

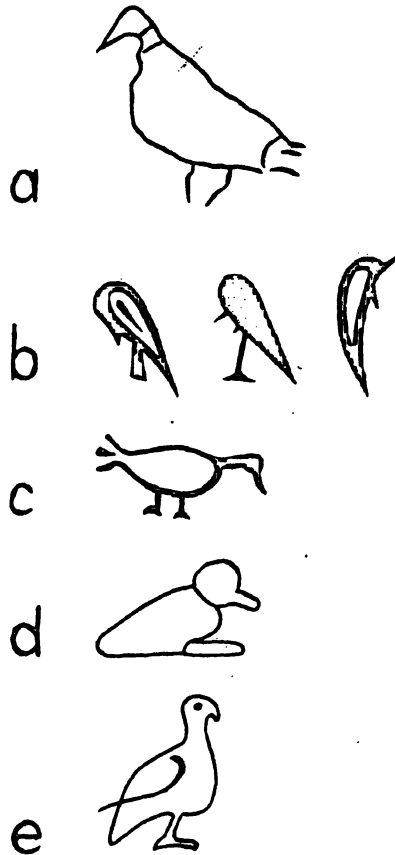


Abb. 2

² Evans, The Palace of Minos at Knossos I, London 1921, 635.

³ Zit. nach Doblhofer, Zeichen und Wunder. Wien 1957, 173.

⁴ Evans, Palace of Minos, Bd. 2, 842 Anm. 4 vermutete kaum zutreffend 'an ear', vgl. dazu auch Sourvinou, Kadmos 10, 1971, 66f.

⁵ Vgl. Grumach, The Structure of the Cretan Hieroglyphic Script; Bull. of John Rylands Libr. 46, 1963/64, 353f.

Evans' identifiziert und damit als Indiz für den Schriftcharakter der beiden anderen Zeichen gewertet werden. Sie begleitet in drei Fällen die sog. hieroglyphische 'libation formula'⁶, als deren Kern Brice bereits eine 'ideographic sign-group' Vogel-Fisch postuliert hat⁷.

Der Vogel H 80 ist aber gerade das variable, mit anderen 'Interfixen' wechselnde Element der Formel. Und das in allen Varianten erscheinende gebelte Zeichen (Abb. 3b) wird man kaum von der 'sepia' H 60 (Abb. 3c) trennen und zum Fisch H 59 (Abb. 4) ziehen können: dieser ist nur isoliert (SM I, P. 28) oder als Zeichengruppen lose assoziiertes Element⁸ belegt.

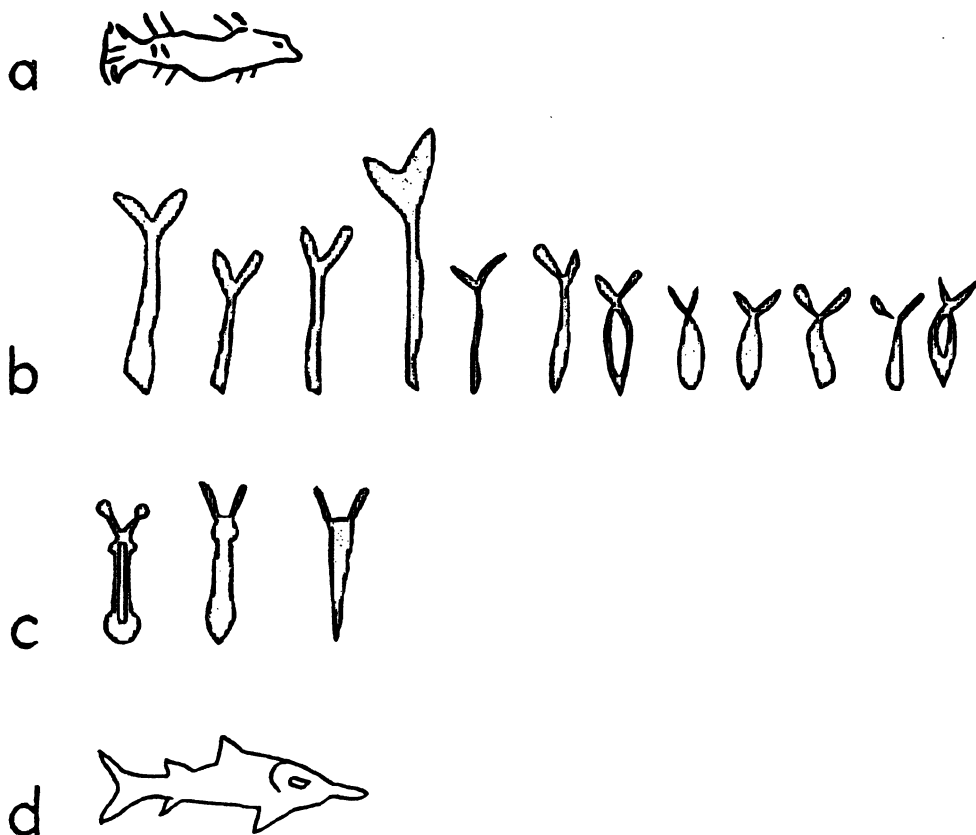


Abb. 3

Die Zeichen des Psychro-Täfelchens sind zudem auch formal nicht vergleichbar. Die Ringeltaube stimmt weder zu H 80 (Abb. 2b)⁹ noch zu dem nur

⁶ Siehe Grumach, Kadmos 7, 1968, 8 Fig. 1 i, iii (?; vgl. CMS II 1, Nr. 391 H) und iv.

⁷ Brice, The Minoan 'Libation Formula'; Bull. of John Rylands Libr. 48, 1965, 64f.

⁸ Vorangestellt SM I, P. 16 und nachgestellt P. 45; vgl. dazu Grumach, Structure, 352.

⁹ Nur in der 'lib. formula' belegt; vgl. Grumach, Kadmos 7, 1968, 8 Fig. 1 ii (genauere Zeichnung CMS II 1, Nr. 394 b), v und vii (abstrakte Variante ohne Fuß).

SM I, P. 43 belegten Vogelzeichen H 82 (Abb. 2c) oder einem dritten, das auf dem Siegel CS 165 der bekannten Gruppe 18.21 interfiguriert ist (Abb. 2d)¹⁰. Der Fisch unterscheidet sich von H 59 (Abb. 4) durch Wiedergabe von Bauch- und Rückenflossen. Die beiden Zeichen können daher nur dann der kretischen Hieroglyphenschrift zugewiesen werden, wenn man annehmen darf, es könnten auch „different objects of the same category (...) represent essentially the same sign“¹¹. Dies wäre aber nur im Rahmen der Konzeption einer „basically ideographic script“ möglich, die sich von „Egyptian, Hittite and similar hieroglyphics“ grundsätzlich unterscheidet¹².

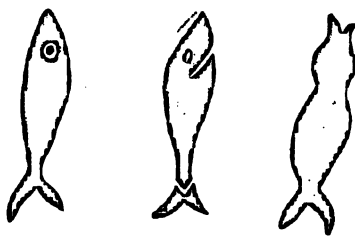


Abb. 4

Die Anschaulichkeit der Zeichen suggeriert freilich ein solches, der Allegorese nahestehendes Verständnis. Gerade darin manifestiert sich aber m. E. eine kognitive Disposition, die in der Tradition des «*préjugé hieroglyphiste*»¹³ wurzelt, d. h. eher der Imagination eines „true symbolic system of writing“¹⁴ entspricht als der Logik archaischer Schriftsysteme¹⁵. Daher sei hier eine Identifikation der beiden Zeichen mit den ‚Hieroglyphen‘ DH 32 (Abb. 2e) und DH 33 (Abb. 3d) des Diskos von Phaistos zur Diskussion gestellt, mit denen sie jedenfalls bessere Übereinstimmung zeigen — mit technisch und stilistisch bedingten Abweichungen, wie sie auch die Inschrift der Bronzeaxt von Arkalochori gegenüber den Stempelzeichen des Diskos aufweist. Es würde sich demnach um Syllabogramme handeln, phonetische Schreibung des Namens der Gottheit. Der bildhaften Zeichenform käme nur eine ästhetische (und vielleicht mnemotechnische) Bedeutung zu.

Die antithetische Anordnung der Zeichen kann dagegen nicht geltend gemacht werden: außerhalb eines lexigraphischen Kontexts ist ein solches emblematisches Arrangement naheliegend, und „irregularity in sign order and posi-

¹⁰ Siehe Grumach, *Kadmos* 2, 1963, 94f und Tafel 1.

¹¹ Grumach, *Structure*, 369f.

¹² A. a. O., 375f.

¹³ David, *Le débat sur les écritures et l'hieroglyphe aux XVII^e et XVIII^e siècles*, Paris 1965, 43ff.

¹⁴ Iversen, *The Myth of Egypt and its Hieroglyphs in European Tradition*, Copenhagen 1961, 49 unter Verweis auf die neoplatonische Philosophie.

¹⁵ Vgl. Gelb, *A Study of Writing*, London 1952.

tion"¹⁶ überhaupt kein Argument gegen phonetische Lesung, wie das Beispiel der ägyptischen Hieroglyphenschrift zeigt, in der seit der Thinitenzeit "the rule that the order of signs must give way to the symmetry of design"¹⁷ gilt. Vorstellbar auch, daß die Gruppe direkt von einem Schriftsiegel kopiert wurde.

Daß demnach hier der Name das Bild der Gottheit ersetzen würde, ist nicht nur für das Verständnis der minoischen Religion von Interesse. Denn unter dem Arm des Adoranten erscheint auch eine Beischrift in Linear A¹⁸; schon Evans erkannte darin "the personal name of the votary"¹⁹. Die Fundassoziation des Diskos von Phaistos mit dem LA-Täfelchen ILA IV 13 = Index PH 1 wirkt nun nicht mehr zufällig: kontrastieren dort Verwaltungsnotiz und 'poetischer' Text, so hier sakraler und profaner Name. In dieser Interpretation würde das Psychro-Täfelchen also eine ähnliche funktionelle Koexistenz beider Schriftarten demonstrieren, wie sie zwischen hieratischer, später demotischer und hieroglyphischer Schrift in Ägypten bestand: im Anwendungsbereich und der Zeichenform unterschieden, aber im Schriftprinzip identisch.

DIETHER SCHÜRR

¹⁶ Grumach, *Structure*, 349.

¹⁷ Emery, *Archaic Egypt*, Harmondsworth 1967, 198.

¹⁸ ILA V 6 = Index Ps Z 1: *we.mi*]. Ungewöhnlich ist die vertikale Schreibung, die Zeichenformen stark vereinfacht.

¹⁹ Evans, *Palace of Minos I*, 633.